

# INFACO<sup>®</sup>

結束機

## AT1000/36



OTHER LANGUAGES

取扱説明書 - JP





## AT1000

着脱可能なバッテリーを内蔵



## AT100036

外部バッテリーF3020および  
F3015に対応

ご使用前の注意	4
環境保護についての注意点	4
収納ケースの内容	4
製品情報	5
仕様	6
ワイヤーの選定	7
取扱説明書	8
使用と安全の注意事項	10
使い方	11
バッテリーの充電	14
燃り数レベルの調整	18
LED表示の意味	19
メンテナンス	20
年1回の定期メンテナンス	23
動作異常	23
輸送と保管	25
安全上の注意	25
保証条件	29
定期点検	30
フランス国外での保証登録	30
技術情報	33
EC適合宣言書	34

# ご使用前の注意



**注意:本説明書の安全上の注意事項および指示を必ずお読みください。**  
本説明書の注意事項および指示に従わない場合、感電・火災、重傷を負うおそれがあります。

本説明書の注意事項および指示をいつでも読めるように保管してください。本注意事項上の「機器」とは、電気配線(電源コード)で供給される本機またはバッテリー(電源コードなし)で動作する本機を指します。

# 環境保護についての注意点



破棄については、使用国の指示に従って下さい。

> 本電動機器は家庭ごみと一緒に破棄しないで下さい。

> 不要になった機械装置、備品及び梱包材は正規のリサイクル施設で処理して下さい。



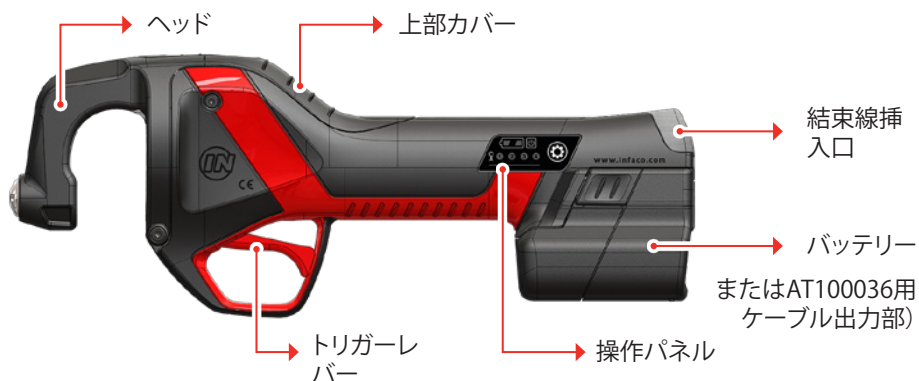
> 廃棄物の処理に関する最新情報についてはINFACO指定の販売店までお問い合わせ下さい。

# 収納ケースの内容

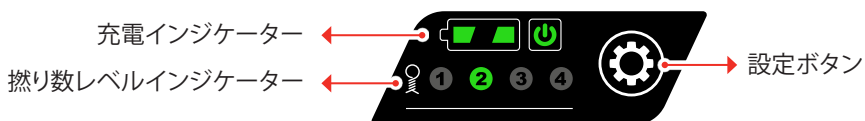
AT1000	AT100036
結束機 AT1000	結束機 AT100036
バッテリーAT185BC(セカンドバッテリーはオプション)	/
AC110/220V 対応充電	/
電源コード	/
ツール収納用ベルト付きポーチ	ワイヤーホルダー用ストラップ(F3020/F3015ベルト対応)
ワイヤーボビン用ホルダー	
ブライヤー	
オイル差し	
取扱説明書	

# 製品情報

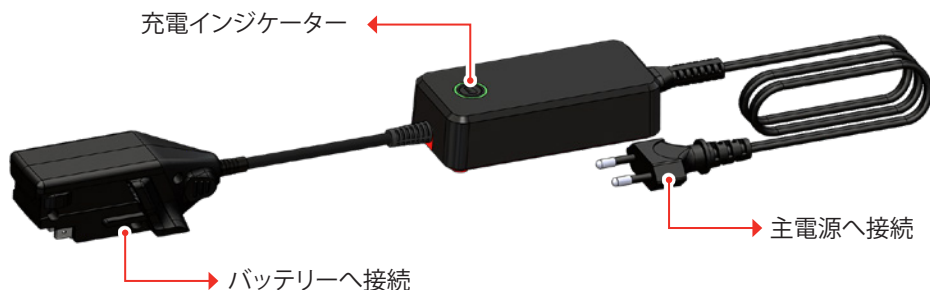
## 結束機



## 操作パネル



## 充電器\*



\* AT100036については、お使いのモデルに応じて剪定鋏F3020またはF3015の取扱説明書を参照してください

# 仕様

	AT1000 結束機	AT100036 結束機
最大消費電力	電力:176W	
電源	10.8 V	36 V / 48 V
重量	約845 g	約680 g
寸法	300mm x 115mm x 65mm	
最大結束径	Ø 28 mm	
サイクル時間	0.5秒未満	
	バッテリー AT185BC	バッテリー L100B*
定格電圧	10.8 V	36V
テクノロジー	リチウムイオン - 18/650 - 3S1P 搭載	リチウムイオン - 18/650 - 10S1P 搭載
容量	3.35 Ah / 36 Wh	3 Ah / 108 Wh
充電時間(100%)	3時間	2時間
駆動可能結束数	約8,000本	約30,000本
重量	230 g	698 g
寸法	80mm x 60mm x 65mm	150mm x 83mm x 58mm
	充電器 AT180CC	充電器 941C*
入力	110 V / 230 V - 50/60 Hz	110 V / 230 V - 50/60 Hz
出力	12.525V – 1.2A	42 V – 2A
電力	15W	84W
ヒューズ	0.5A	3.15A

	結束用ボビン**				
型番 (20ボビン入りの箱で販売)	ATCB36	ATCB40	ATCB44	ATCB50	ATCB236
ワイヤー径	0.36 mm	0.40 mm	0.44 mm	0.50 mm	2 x 0.36 mm
結束可能数	3,000本以上				2,600本以上
長さ	400 m				350 m
結束保持期間***	8~12カ月				

\* F3015/バッテリー (型番:831B) をご使用のお客様は、F3015の取扱説明書の「仕様」の章を参照してください。

\*\* INFACOは、純正品以外のボビンを使用しないよう強くお勧めします。これら(他社ボビン)は、性能低下(結束部の早期切断)や機械の故障を引き起こす可能性があり、それらは保証の対象外となります。

\*\*\* 結束部の劣化期間は目安であり、様々な外部環境要因に依存します。

上記の仕様は表示目的以外に法的拘束力はありません。本製品の仕様は改良等の為予告なく変更する場合があります。特許取得済製品

# ワイヤーの選定



当社のペーパーワイヤーは、エコ設計（接着剤やプラスチック添加物を使用しないで、成長初期の数ヶ月は枝をしっかりと保持し、その後徐々に分解するため、剪定の際に枝の引き抜きが容易になります）。

結束ワイヤーの選定は、以下の要素に基づいて行います。

- ・ 地理的条件と気候ストレス（風の強い地域、降水量の多い地域など）
- ・ ワイヤーの酸化を促進する外的要因（塩分環境、化学処理など）
- ・ 枝ごとの結束本数
- ・ 誘引ワイヤーの有無＋引き上げ時期（早期または遅延）
- ・ ブドウ樹の樹勢
- ・ 過去の結束経験\*

\*結束作業の経験がない場合や、紙製結束材を初めて使用する場合は、結束箇所数を多めにし、太めのワイヤー径（0.44または0.5）を選ぶことを常に優先してください。選定にあたっては、事前の試験により適合性を確認するのが理想です。

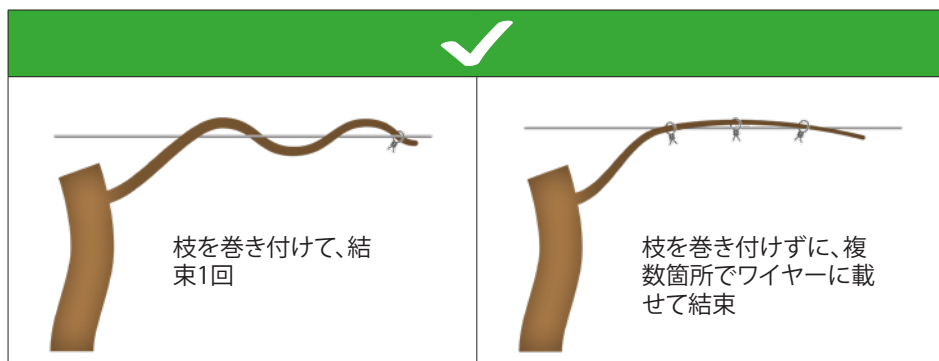
0.36 mm	0.40 mm	0.44 mm	0.50 mm	2 x 0.36 mm
<ul style="list-style-type: none"><li>・ 弱風／小雨</li><li>・ 非沿岸地域</li><li>・ 早期引き上げ</li></ul>		<ul style="list-style-type: none"><li>・ 中程度から強い風雨</li><li>・ 沿岸地域</li><li>・ 遅延引き上げ</li></ul>		特殊なワイヤーで、初期の数週間は非常に高い保持力を発揮し、その後は速やかに分解されることで、剪定時の枝の引き抜き作業を容易にします。

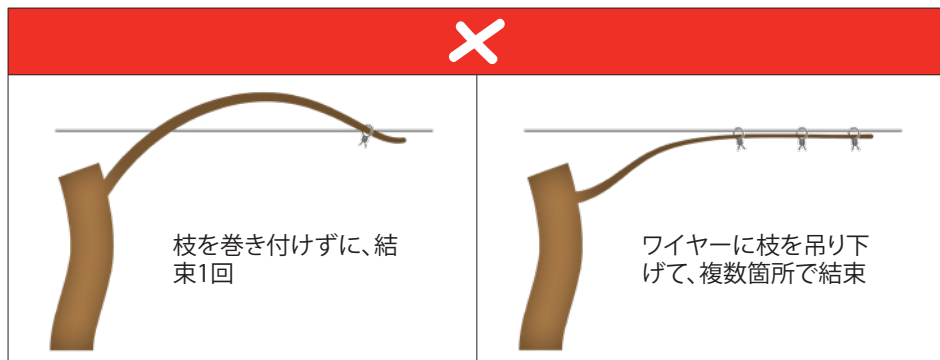
## 結束方法に関する注意事項：



結束は収穫物の重量を支えるためのものではありません。枝を、誘引用支線上に生育期間中固定しておくことができ、ワイヤーの引き上げ前に安定させる役割を果たします。

したがって、結束の保持性を高めるためには、枝を支持ワイヤーの周囲に巻き付けるか、枝ごとの結束本数を増やすことが重要です。





INFACOは、いかなる原因によるものであれ、ワイヤーの早期破断に関して一切の責任を負いかねます。

## 取扱説明書

### ご使用前に

初めてご使用になる際は、適切な使用方法と高い作業効率を確保するために、販売代理店のサポートを受けることをおすすめします。代理店は、使用に関する必要なアドバイスを提供する資格を有しています。**機器をご使用になる前や、通電前に、本体各部と付属品の取扱説明書を必ずお読み下さい。**

### バッテリー

初回の使用前に、バッテリーを完全に充電してください。

- ・ AT1000:「バッテリーの充電」、14ページの章、14ページを参照してください
- ・ AT100036:お使いのモデルに応じて、F3020またはF3015の取扱説明書の「バッテリーの充電」の章を参照してください。



**各リチウムバッテリーは、必ず専用のINFACO製リチウム充電器を使用して充電する必要があります。**

- ・ AT1000: AT1000バッテリー (品番**AT185BC**) / AT1000充電器 (品番**AT180CC**)
- ・ **AT100036:**
  - F3020バッテリー (品番:**L100B**) / F3020充電器 (品番**941C**)
  - F3015バッテリー (品番**831B**) / F3015充電器 (品番**841C1/841C2**)

**重大電気事故発生リスク(爆発や火災など)のある充電器を使ってはけません。**



## AT1000の携行

- ・ ベルトを腰に巻き付けて装着します。
- ・ 固定用ストラップの任意の側に、固定リングを通してワイヤーホルダーを取り付けます。
- ・ 後方のツールポーチには、予備のボビンと工具（プライヤーとオイル差し）を収納できます。
- ・ 移動時や両手での作業が必要な場合は、本体をワイヤーホルダーの反対側にある固定用ストラップに掛けることができます。



## AT100036の携行

- ・ 基本的な装着方法は、剪定鋏F3020またはF3015と同じです（詳細は各機種取扱説明書の「使用ガイド」の章にある「機器の携行」の項を参照してください）。
- ・ バッテリーベルトにワイヤーホルダー用ストラップを追加して、携行準備が完了します。



雨天の場合は、湿気によるトラブルを避けるため、予備のボビンを防水バッグに入れることをお勧めします。

## 電源の入れ方



機器の動作中は、常に作業エリアから手を離しておいてください。



1. • AT1000: バッテリーを本体に接続します  
• AT100036: ケーブルをバッテリーに接続し、次に本体に接続します。  
本体はスタンバイモード中も通電状態にあります。
2. トリガーを2回押してスタンバイモードを解除します。
3. 製品の作動準備が完了しました。



本機にはオン／オフボタンがありません。電源を切るにはバッテリーを取り外す必要があります。本機は、3分間操作が行われないと自動的にスタンバイモードに移行します（電源LEDが緑色で点滅）。

## 使用と安全の注意事項

終日使用する場合は、バッテリーが完全に充電されていることを確認してください（本体のLEDが3つすべて点灯している状態）。

結束作業以外のすべての操作、**特に注油、清掃、またはメンテナンス**時には、常に本体からバッテリーを取り外してください。

本体やバッテリーを地面に直接置いたり、悪天候にさらしたりしないで下さい。

バッテリーのプラスチックケースに割れ目がなく、衝撃やその他の損傷が加えられた可能性がないことを確認して下さい。

作業中（充電時も同様）、本体およびバッテリーの温度が上昇するのは正常な現象です。推奨使用温度範囲は-5℃～35℃です。この温度範囲外での使用は、工具の性能低下を引き起こす可能性があります。

雨天時または湿潤環境での使用後は、本体（バッテリーを外した状態）を収納ケースから出し、通気性があり暖かい場所で保管することが強く推奨されます。

# 使い方

## ボビンの装着



INFACO純正以外のボビンを使用すると、機器に不具合が生じる可能性があります。その場合、発生した故障は保証対象外となることが、ユーザーに対して明確に通知されています。

1. ワイヤーホルダーのファスナーを開けます。
2. ボビンを固定しているラベルを外さずに、留め具を取り外します。
3. **内側のワイヤー端をつかみ**、ボビンをワイヤーホルダーに挿入します。
4. ワイヤーをワイヤーホルダーの出口ノズルに挿入します。
5. ワイヤーホルダーのファスナーを閉めます。



## ボビンの交換

1. 空のボビンからラベルを取り外し、**ワイヤーホルダー**内に残留物が一切ないことを確認します。
2. **機械内部**に残留物がなくことを確認します（詳細は 20ページの「メンテナンス」の項を参照）。
3. ボビン装填時と同じ操作を繰り返します。

## ワイヤーの装填

ワイヤーを開口部から奥まで挿入し、抵抗を感じたら、トリガーを押してワイヤーを装填します。



ボビンを交換するたびに、最初の結束が正しく行われない場合があります。その際は、ヘッド内のワイヤーの残留物を取り除き、再度結束操作を行ってください。



## 結束の実行



- 1** 空いている手で、枝の先端と誘引ワイヤーをしっかりと握り、AT1000を近づけます。



- 2** 枝+誘引ワイヤーをヘッドの内側に挿入します。トリガーを押して結束を行います。



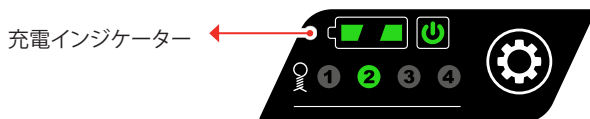
- 3** 枝+誘引ワイヤーをヘッドから取り出します。



- 4** 結束により、枝が誘引ワイヤーに固定されます。

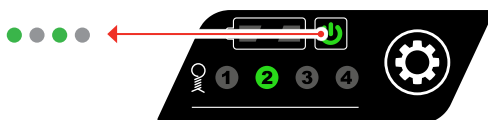
## バッテリー残量

バッテリー残量は本機の充電インジケーターの3つのLEDで表示されます。



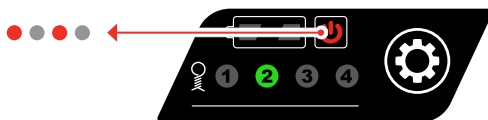
### バッテリーの充電不足状態:

最後のLEDが緑色に点滅している場合、バッテリーの残量は10%未満です。



### バッテリー残量がない状態:

バッテリーが完全に放電すると本機は自動的に停止します。最後のLEDが赤色の高速点滅に切り替わります。そのため、バッテリーを再充電する必要があります(14ページを参照)。



## 自動スタンバイモード

製品の電子制御部には、3分間操作が行われない場合に自動的にスタンバイモードに移行する機能が搭載されています(緑色の電源インジケーターランプが点滅)。

## スタンバイモードを解除する

機器を再作動させるには、トリガーを2回押します。

## 自動シャットダウン

本機には自動停止機能が搭載されており、15分間操作が行われない場合、電源が自動的にオフになります。トリガーを1回押すと、スタンバイモードに切り替わります。

## 製品の停止

製品の電源を切るには、バッテリーを取り外します。

# バッテリーの充電



AT100036をご使用の方は、使用後に剪定鋏F3020またはF3015の取扱説明書に記載されている「バッテリーの充電」の章を参照してください。以下の情報（13～16ページ）は、AT1000（バッテリー内蔵モデル）のみに適用されます。

本機のバッテリーは、1回の充電で最大**8,000回の結束作業（AT100036は30,000回）**が可能です。

一日の結束作業数がこれを超えると予想される場合は、昼休み中に**最低1時間はバッテリーを再充電**することを推奨します。より長時間の作業が見込まれる場合は、予備のバッテリーを購入することを検討してください。

注：バッテリーが完全に放電する数分前には、AT1000の性能がわずかに低下する可能性があります。

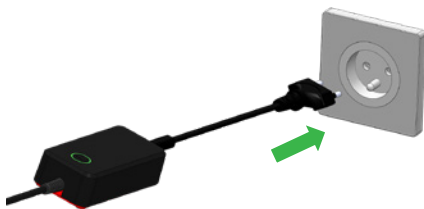
## 充電器の使い方

バッテリーの充電には、風通しが良く、可燃物、火源、湿気のない場所で充電器を接続してください。周辺温度は 10℃～25℃ が理想的です。

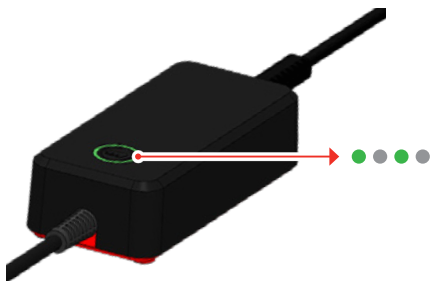
- 1** 電源コードを充電器に接続して下さい。



- 2** 電源コードをコンセントに差し込んで下さい。



- 3** 電源が入ると、充電器は初期化します。ステータスLEDが緑色で点滅している場合、充電器は作動準備が完了しています。



## バッテリーの充電



バッテリーの充電を 0℃ 以下 40℃ 以上の場所で行うことは厳しく禁止されています。

充電中は、バッテリーや充電器を覆ったり、熱源や可燃物の近くに置いたりしないでください。

AT185B バッテリーのフル充電にかかる時間は約3時間です。

- 1 充電器の電源を入れます。

- 2 バッテリーを充電器の出力ケーブルに接続します。

- 3 充電中: 充電器がバッテリーを検出し充電を開始します。ステータス LED が黄色の点灯に変わります。



- 4 充電レベル80%: ステータス LED が黄色の点滅に変わります。



フル充電前にバッテリーを取り外した場合: ステータス LED が赤と黄色に点滅します。●●●●●

- 5 充電レベル100%: ステータス LED が緑色の点灯に変わります。



## バッテリーの保管についての注意点

バッテリーと充電器は、霜や湿気から守られ、風通しが良く、周囲に引火性物質や発火源がない場所に、お子様の手が届かないように保管して下さい。

オフシーズンの保管：バッテリーの保管前には必ず満充電を行う必要があります。バッテリー残量がない状態で保管しないで下さい。使用しないときでも、バッテリーの充電量は減少します。バッテリーの充電が過放電に陥った時、充電を行うことができなくなり、故障と見なされます。

故障したバッテリーを保管しないで下さい。INFACO認定販売店までお持ちください。

バッテリーを充電器や機器につないだまま保管しないで下さい。

充電器をプラグにつないだまま保管しないで下さい。



保管または安全についての注意事項を守らなかった場合、メーカー保証は無効となります。



製品が損傷した場合（衝撃、落下、高温暴露など）、発火の危険があります。

2002/96/CE規格に則り、バッテリーを家庭ごみと一緒に廃棄しないでください。また火中や水に捨てないで下さい。バッテリーを開けないで下さい。



バッテリーは INFACO 指定の販売店にご持参ください。



使用済みや欠陥のあるバッテリーは欧州指令 91/157/CEE によりリサイクルが義務づけられています。



## 充電器の安全

## バッテリー未接続表示:

充電器がコンセントに接続され、ステータスLEDが緑色に点滅している場合、充電器がバッテリーの接続を待機している状態を示します。

過放電状態のバッテリーの復帰を試みるため、充電器は短いパルス電流を印加します。



エラー表示:



以下の場合は、最寄りの販売店にご連絡ください。

- ・ LED消灯 (●) : バッテリー電圧が高すぎます。バッテリー電圧を確認してください。
- ・ 2回点滅 (● ● ● ●) : バッテリーの極性が誤って接続されています。
- ・ 3回点滅 (● ● ● ● ● ●) : 充電器出力が短絡しています。出力ケーブルの接続を確認してください。
- ・ 4回点滅 (● ● ● ● ● ● ● ●) : バッテリー電圧が低すぎるため、安全に充電できません。
- ・ 5回点滅 (● ● ● ● ● ● ● ● ● ●) : 安全タイマーが作動しました。バッテリーの状態または容量を確認してください。
- ・ 6回点滅 (● ● ● ● ● ● ● ● ● ●) : バッテリー故障。
- ・ 赤と黄色の連続点滅 (● ● ● ● ● ● ) : 温度センサー異常。

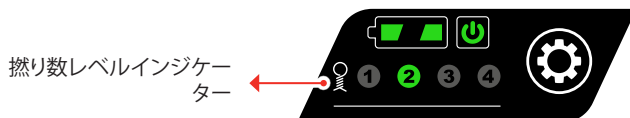


INFACO製リチウム充電器(品番AT180CC)はAT1000リチウムバッテリー(品番AT185BC)専用です。他のバッテリーには対応していません。

# 撚り数レベルの調整



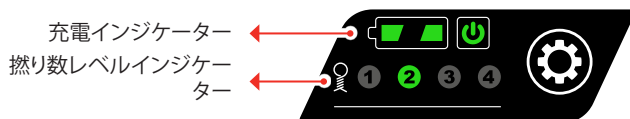
機器の動作中は、常に作業エリアから手を離しておいてください。



- 撚り数の設定は、選択したレベルに応じて4回から8回まで調整可能です。4段階の設定レベルが用意されています。撚り数を増やすと、結節部の保持力と締め付け力が向上します。**標準的な結節にはレベル2の設定が適しています。**
- レベル4は、太い枝、アーチ状に曲げた枝、または支柱自体の結束に使用する特殊レベルです。このレベルでは、結束に使用されるワイヤーの長さが多めに供給されます。
- 設定レベルを変更するには、設定ボタンを短く押して目的の値にしてください。

お住まいの地域、使用するワイヤーの種類、結束方法に応じて最適なバランスを選ぶためには、販売店に相談することをおすすめします。

# LED表示の意味



## 製品は正常に動作している



● 緑色LED点灯：製品は使用可能な状態です。

●●●● 緑色LEDが1つ点滅：製品はスタンバイモードにあります。トリガーを2回押すと、スタンバイモードを解除できます。

## サーマルプロテクション作動 (製品一時停止)



●●●● 橙色LEDが1灯点滅：製品はサーマルプロテクション作動中です。機械が冷却するまで待機してください。

## バッテリー切れ (製品停止)



●●●● 赤色LEDが1灯点滅：バッテリー切れ。再充電が必要です (14ページ参照)。

## 安全保護機能作動 (製品停止)



●●●● 赤色LEDが1灯点灯：製品故障。バッテリーを取り外して電源を切り、再接続して再起動するか、撚り数設定ボタンを押してエラーを解除してください。問題が解決しない場合は、販売店にご連絡下さい。

## 撚り数インジケータ

撚り数インジケータは、製品の異常箇所を特定するための表示機能です。



レベル1：ワイヤー送り障害



レベル2：回転子／切断機構の障害



レベル3：支柱の障害



レベル4：内部障害

問題が解決しない場合は、販売店にご連絡下さい。

# メンテナンス



製品に対していかなる作業を行う場合でも、必ず事前にバッテリーを取り外してください。



## 機器の清掃手順

- 1 押しボタンを押しながら、ヘッドを前方に倒して開きます。



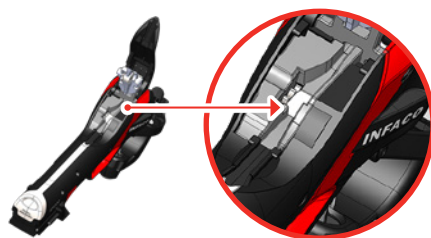
- 2 上部カバーを後方に引き、そのまま持ち上げて開きます。



- 3 圧着ローラーを上部カバー側に持ち上げます。



- 4 ワイヤー通路の残留物をすべて取り除きます。



- 5 ヘッド内部に残留物がないか確認、あれば掃除します。

- 6 逆の手順で本機を閉じます (操作3から1へ)。

**推奨事項:** 機器に損傷を与える可能性があるため、腐食性のある製品の使用は避けてください。不明な点がある場合は、使用する製品の選択についてINFACO社までお問い合わせください。



製品に対していかなる作業を行う場合でも、必ず事前にバッテリーを取り外してください。



## 回転子の交換

1

押しボタンを押しながら、ヘッドを前方に倒して開きます。



2

「Torx T8」ドライバービットを使用します。回転子を固定した状態でネジを緩めます。



3

使用済みの回転子を取り外し、新しい回転子と交換します。



4

「Torx T8」ドライバービットを使用します。付属の新しいネジを、回転子を固定した状態で締めます。

5

機械のヘッドを閉じます。

## 潤滑(週1回)

- 1 押しボタンを押しながら、ヘッドを前方に倒して開きます。



- 2 上部カバーを後方に引き、そのまま持ち上げて開きます。



- 3 圧着ローラーを上部カバー側に持ち上げます。



- 4 付属のオイル缶を使用し、圧着ローラーの軸部分に潤滑油を塗布します。ローラーの歯部には油を塗布しないでください。圧着ローラーを下げた後、上部カバーを押さえながらヘッド方向に押し込み、クリップで固定します。



- 5 プライヤーに注油します。ヘッドを閉じます。



これで結束機の作動準備が完了しました。



製品に対していかなる作業を行う場合でも、必ず事前にバッテリーを取り外してください。



## 年1回の定期メンテナンス

毎年、INFACOが提供する点検定期メンテナンスを実施することを強くお勧めします。これにより、次のシーズンを良好な状態かつ安全に開始することができます。

### 年次メンテナンスの推奨事項

- ・ 機械内部の清掃（埃、切断されたワイヤー）
- ・ ガタつき / ベアリング / ワイヤーガイドの点検
- ・ 必要に応じて、カッター／プライヤー／回転子の交換
- ・ ギア／カムの確認と潤滑

## 動作異常

### 結束失敗

結束プロセスを再実行してください。問題が解決しない場合は、以下の手順を実行してください。

1. ヘッドを開きます。
2. ワイヤーの通過を妨げるような残留物がないことを確認します。
3. プライヤーを使用し、カッター周辺のワイヤー残留物を除去します。
4. ワイヤーが良好な状態であることを確認します。
5. ヘッドを閉じます。
6. これで結束機の作動準備が完了しました。



### ワイヤーの詰まり

- 1 押しボタンを押しながら、ヘッドを前方に倒して開きます。



- 2** 上部カバーを後方に引き、そのまま持ち上げて開きます。



- 3** 圧着ローラーを上部カバー側に持ち上げます。



- 4** 詰まったワイヤーをなめらかに整えるか、切断して取り除きます。ワイヤー一通路の残留物をすべて取り除きます。



- 5** ワイヤーをカッターのノズルに通し、5～6cmほど先端を突き出します。



- 6** 圧着ローラーを下げた後、上部カバーを押さえながらヘッド方向に押し込み、クリップで固定します。



- 7** 回転子を時計回りに1回転させ、余分なワイヤーを切断します。回転子がブライヤーに引っかかる場合は、手動でブライヤーを押し込んでください。



- 8** ヘッドを閉じます。これで工具の作動準備が完了しました。





# 輸送と保管



本章に記載されている情報は、AT1000 (バッテリー内蔵モデル) にのみ適用されます。

AT100036をご使用の場合は、お使いのモデル (F3020またはF3015) に応じて、該当する取扱説明書の「バッテリーの充電」の章にある「バッテリーの冬期保管」および「バッテリーの保管についての注意点」の項、並びに「持ち運びの際の注意」章を参照してください。

## 持ち運びの際の注意

発送時輸送者は以下の規則を守る義務があります。

- ・ 一式のコネクターを完全に外してください (本体、ケーブル、バッテリー)。
- ・ バッテリーは収納ケースの規定の受け溝に収めてください。収納ケースにしっかりとテープを張り、開かないようにしてください。

## シーズンオフの保管

オフシーズン中は、保管前にバッテリーを充電しておくことを忘れないでください。

本品のケースは結束機の保管または輸送を目的として設計されています。付属品すべてを「収納ケースの内容」、4ページの章で定義されている通りに収納してください。

その後、ケースは乾燥した場所、**10° C ~ 25° C** の環境で保管してください。

# 安全上の注意

## 作業エリアの安全

作業エリアは常に清潔で明るい状態を保ってください。乱雑な場所や暗い場所は事故の原因となります。

可燃性液体、ガス、粉塵が存在するなど、爆発性雰囲気の中で電動工具を操作しないでください。電動工具は火花を発生させ、粉塵や煙に引火する可能性があります。

工具使用中は、子どもや周囲の人を近づけないようにしてください。注意散漫になると工具の制御を失う可能性があります。

高所で作業をするときはそれに適した装置 (はしごや台座など) を使用してください。

## 電気安全

電動工具のプラグはコンセントに適合している必要があります。プラグはいかなる方法でも絶対に改造しないでください。接地付き工具では延長アダプターを使用しないでください。無改造のプラグと適合したコンセントを使用することで、感電のリスクが低減されます。

配管、ラジエーター、コンロ、冷蔵庫などの接地された表面に身体が触れないようにしてください。身体が接地されていると、感電のリスクが高まります。

工具を雨や湿気のある環境にさらさないでください。工具内部に水が入り込むと、感電のリスクが高まります。

コードを乱暴に扱わないでください。絶対にコードを使って工具を持ち運んだり、引っ張ったり、抜いたりしないでください。コードを熱源、潤滑油、鋭利なエッジ、または可動部から遠ざけてください。損傷したり絡まったコードは、感電のリスクを高めます。

屋外で工具を使用する場合は、屋外使用に適した延長コードを使用してください。屋外での使用に適したコードを使用することで、感電のリスクが低減されます。

湿気のある場所での工具使用が避けられない場合は、漏電遮断器 (RCD) 付きの電源を使用してください。RCDの使用により、感電のリスクが低減されます。

本品のケーブル (充電器) に不具合または損傷がある場合は、INFACO工場または認定販売店の純正ケーブルもしくは純正部品セットと必ず交換してください。

バッテリーまたは充電器を60°Cを超える高温 (直射日光、暖房など) にさらさないでください。バッテリーは0°C未満または40°Cを超える環境では充電しないでください。

引火性物質または爆発性物質 (内燃機関用燃料、ガス、窒素肥料など) の近くでバッテリーを充電しないで下さい。

監視なしに長時間充電しないで下さい。

## 人の安全

注意を怠らず、作業内容をよく確認し、工具の使用において常識的な判断をしてください。疲れているときや、薬物・アルコール・医薬品の影響下では工具を使用しないでください。工具使用中の一瞬の不注意が重大な人身傷害につながる可能性があります。

安全保護具を着用してください。必ず目の保護具を着用してください。防塵マスク、滑り止め付き安全靴、ヘルメット、聴覚保護具など、状況に応じた安全装備の使用により、人的被害を軽減できます。

誤作動を避けてください。工具を電源やバッテリーユニットに接続する前、または工具を持ち上げる・運ぶ前には、スイッチが停止位置にあることを確認してください。指をスイッチにかけた状態で工具を運んだり、スイッチが作動位置にある工具を接続することは事故の原因となります。

工具を作動させる前に調整用のキーをすべて取り外してください。工具の回転部に調整キーが付いたままだと、人身事故につながる可能性があります。

急いで作業しないでください。常に適切な姿勢とバランスを保ってください。これにより、予期せぬ状況でも工具を適切に制御できます。

適切な服装をしてください。ゆったりした服や装飾品は着用しないでください。髪、衣服、手袋は可動部から遠ざけてください。ゆったりした服、装飾品、長い髪は可動部に巻き込まれる恐れがあります。

粉塵の除去・回収用機器の接続装置がある場合は、それらが接続され正しく使用されていることを確認してください。集塵装置の使用により、粉塵によるリスクを軽減できます。

機器が作動中は、常に手を作業エリアから離しておいてください。疲労時や注意力を低下させる障害がある場合は、本機を使用した作業を行わないでください。

肉体的、感覚的、又はハンディキャップを持つ人、子供、或は取扱いの経験・知識のない人は、彼らの安全を請け負うことのできる責任者が彼らの監視を行い本機の手取扱いに関する

事前指示を与えられる場合を除いて、本機器を使用することはできません。

INFACO は、心臓ペースメーカーをご使用の方は、健康上のリスクを減らすために、本機器ご使用前に主治医と心臓ペースメーカーの製造元にご相談されることをお勧めします。

## 工具の使用とメンテナンス

工具に無理な力を加えないでください。用途に合った工具を使用してください。適切な工具は、設計された回転数でより安全かつ効率的に作業を行います。

スイッチでオンからオフ、またはその逆の切り替えができない場合は、工具を使用しないでください。スイッチで制御できない工具は危険であり、修理が必要です。

工具の調整、アクセサリーの交換、保管の前には、電源プラグおよび/またはバッテリーパックを必ず外してください。このような予防的な安全対策により、工具の誤作動による事故を防げます。

工具は停止状態で子どもの手の届かない場所に保管し、工具や使用方法・注意事項を理解していない人には操作させないでください。工具は初心者が扱うと危険です。

工具のメンテナンスを怠らないでください。可動部のずれや詰まり、破損部品、その他、工具の動作に影響を及ぼす可能性のある状態がないことを確認してください。損傷がある場合は、使用前に修理してください。多くの事故は、メンテナンス不足の工具が原因です。

切断用工具は常に鋭利で清潔な状態を保ってください。刃が鋭く、適切にメンテナンスされた切断工具は詰まりにくく、制御しやすくなります。

作業環境や作業内容に応じて、工具・アクセサリー・刃などをこれらの指示に従って使用してください。工具を本来の用途以外に使用すると、危険な状況を招く恐れがあります。

## バッテリー式工具の使用および取り扱い上の注意

充電は必ずメーカー指定の充電器を使用してください。特定のバッテリーパックに適した充電器を別の種類のバッテリーパックに使用すると、火災の原因となる場合があります。

工具には、指定されたバッテリーブロックのみを使用してください。他の種類のバッテリーパックを使用すると、怪我や火災の危険があります。

バッテリーパックを使用していないときは、クリップ、硬貨、鍵、釘、ネジなど、端子間を接続させる可能性のある金属製のものから遠ざけてください。バッテリー端子をショートさせると、火傷や火災の原因となることがあります。

不適切な条件下では、バッテリーから液体が漏れることがあります。液体には触れないよう注意してください。万が一接触した場合は水で洗い流してください。液体が目に入った場合は医師の診察を受けてください。漏れた液体は刺激ややけどを引き起こす可能性があります。

引火性物質または爆発性物質（内燃機関用燃料、ガス、窒素肥料など）の近くでバッテリーを充電しないで下さい。

監視なしに長時間充電しないで下さい。

## メンテナンスとサービス

工具の点検・修理は、同一の交換部品を使用する資格を持つ修理業者に依頼してください。これにより、工具の安全性が維持されます。

**結束作業以外の操作は、必ずバッテリーを外して行ってください。**

注意：保管・輸送・充電完了後など、製品を使用していない場合は、必ずバッテリーを取り外す必要があります。

以下の操作を行う際は、必ず製品からバッテリーを取り外してください。

- ・ ベルトの装着または取り外し
- ・ 製品のメンテナンス・整備・修理
- ・ 結束作業以外の作業；

いかなる理由においてもバッテリーを決して開けないでください。

バッテリー、ベスト、充電器、コネクタに機械的な変更を行わないでください。バッテリーを決して水にはつけないでください。

製品（本体、コード、バッテリー、充電器）の清掃に化学製品を使用しないで下さい。

欠陥のある部品を含む機器の使用によって生じた人身事故や物的損害について、当社は一切の責任を負いかねます。

# 保証条件

INFACO は、原因や法的根拠の如何を問わず、(1)本書の指示 (特に安全に関する指示) に反する使用者による機器の保管、使用、メンテナンス、および/または介入、および/または (2)欠陥のある部品や付属品を含む機器の使用によって生じたいかなる欠陥、損傷、損害、および/または不利益についても責任を負わないものとします。すべての場合において、使用者は、機器の保管、使用、メンテナンス、安全に関するすべての指示を注意深く遵守したことを証明する必要があります。

本製品の保証期間は1年間です (保証期間は 3シーズンまで延長可能です。詳細は次章をご覧ください)。

**保証の適用には、INFACO社への保証登録が必要です (保証カードの提出、または [www.infaco.com](http://www.infaco.com) にてオンライン登録)。登録は正規販売店を通じて行ってください。INFACOの国際保証登録を行う際は、認定販売店のサポートを遠慮なくご利用ください。登録手続きに関する支援を受けることで、スムーズかつ確実に保証申請を完了できます。**

本機器の購入の際に保証書が送付されなかった場合は、工場から発送された日付が商品保証の開始日となります。

INFACO は、工場から発送後一年経って販売業者が販売した機器の保証に関しては、いかなる責任も負いません。

保証は機器の通常の使用に対して行われ、次の場合は保証外になります：

- ・ 不適切なメンテナンスやメンテナンスの不足による故障
- ・ 不適切な使用による故障
- ・ 通常の損耗による故障
- ・ INFACOブランド以外のワイヤーボビンを使用したことによる故障
- ・ 修理資格のない人が分解した場合
- ・ 自然災害 (火事、洪水、雷など)
- ・ 衝撃およびそれに伴う損傷
- ・ 購入時に保証書が送付されていない場合
- ・ INFACO製以外のバッテリーや充電器を使った場合

修理期間中に本機器が使用できないことに対して、いかなる場合も補償いたしません。

保証期間中の修理又は交換を理由に、当初の保証期間を延長又は更新することはできません。

保証には工場の人件費 (機器のメンテナンスが常に行われていたという条件で) が含まれますが、販売業者の人件費に適用されるとは限りません。

INFACO正規代理業者以外の販売店による修理はINFACO製品保証の対象外になります。

故障の際は、INFACO 製品を購入した販売店あるいは弊社のアフターサービス (+33) 05 63 33 91 49へご連絡ください。

係争を避けるため、以下の点にご留意ください：

- **保証対象の機器：**INFACO社に元払いで送付してください。返送費用はINFACO社が負担します。
- **保証の対象外であるが、前のオフシーズンに点検・整備済みの機器：**INFACO社に元払いで送付してください。返送費用はINFACO社が負担します。
- **保証対象外製品で、前回のオフシーズン中に点検・整備されていない機器：**INFACO社に元払いで送付してください。返送費用は所有者の負担となり、代金引換での返送となります。修理費用が80ユーロ（税抜）を超える場合は、見積書を送付いたします。

## 定期点検

各シーズンの終了時に、有償の点検パッケージが提供されます。これを受けることで、購入後最初の3シーズンにわたって保証の延長を受けることができます。

なお、最初の3シーズンの延長保証を受けるためには、**最初のシーズン終了後直ちに有償点検を実施することが必須です。**

機器を購入後の最初の3シーズンに、2つのうちの1つのメンテナンスサービスが利用されない、製品保証の延長は無効になります。

AT1000  
を購入する

第1回点検

第2回点検

第3回点検以降

第1シーズン	第2シーズン	第3シーズン	第4シーズン以降
保証期間：12カ月 購入日から1年後の日付まで	延長保証あり 翌年6月1日まで有効	延長保証あり 翌年6月1日まで有効	保証は終了していますが、 アフターサービスが必要な場合の工場への返送料と作業費は無料となります

## フランス国外での保証登録

製品保証を有効にするために、**機器を購入したらすぐに** 保証登録を行うようにしてください。

保証登録は、必ずオンライン（[www.infaco.com](http://www.infaco.com)）または右側のQRコードから行ってください。



INFACO保証の登録方法については、INFACOの認定販売店に遠慮なくご相談ください。

# 販売代理店欄

販売店はこの控えを保管して下さい。

シリーズ番号 > ..... 製品番号 > .....

姓: .....

名: .....

会社名 > .....

完全なご住所 > .....

.....

都市名 > .....

郵便番号 > .....

電話番号 > .....

購入日 > ..... / ..... / .....

備考 > .....

お客様署名

# 予備欄

製品保証を有効性にするには、製品購入後すぐに  
www.infaco.com にアクセスしてオンラインで登録を行うか、本用紙に必要事項をすべて大文字で記入  
のうえ返送してください。

姓 > ..... 名 > .....

会社名 > .....

完全なご住所 > .....

.....

都市名 > ..... 郵便番号 > .....

電話番号 > .....

☐ 樹木栽培

☐ オリーブの栽培

メール > .....

☐ ブドウ栽培

☐ 緑地

購入日 > ..... / ..... / .....

シリーズ番号 v 製品番号 > .....

--	--	--	--	--	--	--	--

備考 > .....

販売店印

シリーズ番号

--	--	--	--	--	--	--	--

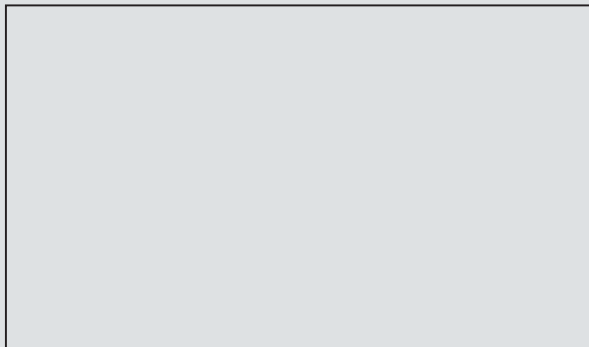
# 販売店

販売店

保管用

お客様用ファイル用として

INFACO







フランス製造  
製品



製造元 > INFACO S.A.S. - 81140 CAHUZAC-SUR-VÈRE (FRANCE)

製品タイプ > 結束機

型番 > AT1000およびAT100036

## 技術情報 またはアフターサービス

INFACO S.A.S.

Bois de Roziès

81140 CAHUZAC-SUR VÈRE France

電話: (+33) 05 63 33 91 49 - ファックス: (+33) 05 63 33 95 57

メール: [contact@infaco.fr](mailto:contact@infaco.fr)

技術関連の動画は公式ウェブサイト ([www.infaco.com](http://www.infaco.com)) でご覧いただけます

# EC適合宣言書

## DECLARATION OF CONFORMITY (CE)

INFACO s.a.s.は、以下に指定する新しい機器:  
*INFACO s.a.s. declares that the new machine indicated below:*

**INFACO電動結束機**  
*INFACO electric tying machine*

ブランド名 *Brand* > INFACO

モデル *Model* > AT1000およびAT100036

シリアル番号 *Serial number* >

製造年 *Year of manufacture* >

**は以下の指令の規定に適合していることを宣言します:**  
*Is compliant with the provisions of directives:*

- 「機械」(指令 2006/42/EC)。  
*"Machinery" (directive 2006/42/CEE).*
- 「屋外で使用する機械からの騒音排出」指令 2000/14/EC (2002年3月18日制定)、およびこれを改正する2005/88/EC (2006年5月22日制定)。  
*"Sound emissions for machines used outdoors" directive 2000/14/EC (order of 18 March 2002) amended by 2005/88/CE (order of 22 May 2006).*

### AT1000 結束機

*AT1000 Tying machine*

作業位置におけるA特性音圧レベル、LpA (NF EN 60745-1-11: 2009)  
*Weighted sound pressure level A at the work station, LpA (NF EN 60745-1-11: 2009)*

72 dB(A)

測定の不確かさ *Uncertainty*

KpA 3dB(A)

測定された振動発生値、ah (NF EN 12096)  
*Measured vibratory emission value, ah (NF EN 12096)*

5.3 m/s<sup>2</sup>

測定の不確かさ *Uncertainty*

1,5m/s<sup>2</sup>

- 「充電器」(指令 2004/108/EC) およびそれを反映した国内規制。  
*"Electric chargers" (directive 2004/108/EEC) and the national regulations enacting them.*
- INFACO において技術ファイルを編集する権限を有する者は、ALVAREZ Grégory である。  
*The person at INFACO authorised to compile the technical file is Mr. ALVAREZ Grégory.*

製造場所と日時 *At* > CAHUZAC SUR VERE

2023年1月1日 *On* > 01/01/2023

**INFACO 社 社長 DELMAS Davy**  
*M. DELMAS Davy, CEO of INFACO*

**署名**  
*Signature*

INFACOは、本機に関する関連情報を国家当局に提供することを約束します。INFACO undertakes to provide the national authorities the relevant information about the machine..





[www.infaco.com](http://www.infaco.com)